

# EUROPÄISCHES PARLAMENT

1999



2004

*Ausschuss für die Freiheiten und Rechte der Bürger, Justiz und innere Angelegenheiten*

PE/IV/PV/OJ/01-03

## **PROTOKOLL**

der Sitzung vom Montag, 5. Februar 2001, und Dienstag, 6. Februar 2001  
BRÜSSEL

Die Sitzung wird am Montag, 5. Februar 2001, um 15.00 Uhr vom Vorsitzenden Graham R. Watson eröffnet.

**1. Annahme des Entwurfs der Tagesordnung** PE 294.268

Der Entwurf der Tagesordnung wird in der sich aus dem vorliegenden Protokoll ergebenden Fassung angenommen.

**2. Genehmigung des Protokolls der Sitzung vom:**

23. Oktober 2000 PE 294.307  
Das Protokoll wird genehmigt.

**3. Dokumente des Europäischen Parlaments, des Rates und der Kommission:  
Zugangsrecht der Öffentlichkeit**

**T06673 - (COD000032 - KOM (00) 0030 - C5-0057/00 -  
A5-0318/00)**

**Berichterstatter: Michael CASHMAN**

**Aussprache mit Frau Britta LEJON, schwedische Ministerin für Demokratie und  
öffentliche Verwaltung**

Frau Britta Lejon, die schwedische Ministerin für Demokratie und öffentliche Verwaltung, erläutert die Position des schwedischen Vorsitzes zur vorgeschlagenen Verordnung für den Zugang der Öffentlichkeit zu Dokumenten der europäischen Institutionen.

Es sprechen: Michael Cashman, Jan-Kees Wiebenga, Charlotte Cederschiöld und Heidi Anneli Hautala.

Beschlüsse:

- Vorlage der Kompromissänderungsanträge am 26./27. Februar 2001
- Abstimmung über die Kompromissänderungsanträge und den Bericht in der Plenartagung im März

**4. Schutz personenbezogener Daten: Standardvertragsklauseln**

**SNA0333**

**Aussprache in Anwesenheit der Kommission, vertreten durch Herrn BRUEHANN**

Herr Brühann, Vertreter der Kommission, erläutert den aktuellen Stand in dieser Frage.

Es spricht Frau Paciotti.

**5. Überschreiten der Außengrenzen und Weiterentwicklung der Schengener Zusammenarbeit**

<b>T06656</b>	-	<b>(COS002015 - 10846/99 - C5-0042/00)</b>	PE 294.302
	-	<b>(COS002015 - 11329/3/99 - C5-0043/00)</b>	PE 294.303
	-	<b>(COS002015 - C5-729/00 - C5-0729/00)</b>	
	-	<b>(COS002015 - SEC(00)1439 - C5-0730/00)</b>	

**Berichterstatter: Carlos COELHO**

**Prüfung von Arbeitsdokumenten**

**Mitberatend: AFET**

Der Berichterstatter erläutert die beiden Arbeitsdokumente, die er im Hinblick auf seinen Bericht ausgearbeitet hat.

Es sprechen: Anne E.M. Van Lancker, Baroness Sarah Ludford und Michael Cashman.

Beschlüsse:

- Vorlage des Berichts: 26./27. Februar 2001;
- Annahme des Berichts: 20./21. März 2001;
- am 28. Mai 2001 könnte auf Beschluss der Koordinatoren hin eine gemeinsame Sitzung mit Vertretern der Parlamente der Benelux-Staaten stattfinden.

- 6. Zugang zu Beschäftigung und zur Berufsbildung sowie Arbeitsbedingungen:  
Gleichbehandlung von Männern und Frauen  
T06889 - (COD000142 - KOM(00) 0334 - C5-0369/00) PE 294.309  
Verfasserin der Stellungnahme: Joke SWIEBEL  
Prüfung des Entwurfs einer Stellungnahme und eventuell  
Annahme des Entwurfs einer Stellungnahme**

Der Entwurf der Stellungnahme von Frau Swiebel wird erläutert; Herr Alan Evans von der GD Beschäftigung der Kommission äußert sich dazu.

Es sprechen: Baroness Sarah Ludford, Kathalijne Maria Buitenweg und Jorge Salvador Hernández Mollar.

Beschlüsse:

- Frist für die Einreichung von Änderungsanträgen: 14. Februar, 12.00 Uhr
- Annahme im Ausschuss: 26. Februar

Schluss der Sitzung: 17.55 Uhr.

**Dienstag, 6. Februar 2001**

Die Sitzung wird am darauf folgenden Vormittag um 9.15 Uhr unter dem Vorsitz von Herrn Watson, Vorsitzender, wieder aufgenommen.

- 7. Netz für Kriminalitätsverhütung (Initiative Frankreichs und Schwedens) und das Hippokrates-Programm der Kommission  
(T07106) (CNS000824 - 13464/00 - C5-0717/00)  
(CNS000304 - KOM(00)0786 - C5-0753/00)  
Berichterstatte(r)in: Roberta ANGELILLI  
Frist für die Einreichung von Änderungsanträgen:  
Mitberatend: ALLE**

Die Frist für die Einreichung von Änderungsanträgen wird auf den 19. Februar, 12.00 Uhr, festgesetzt.

- 8. Zeitraum, in dem von der Visumpflicht befreite Staatsangehörige dritter Länder im Hoheitsgebiet der Mitgliedstaaten Reisefreiheit genießen (Initiative Portugals)  
T06839 - (CNS000806 - 8210/00 - C5-0286/00)  
Berichterstatte(r)in: Pernille FRAHM  
Frist für die Einreichung von Änderungsanträgen: 19/02/01**

Die Frist für die Einreichung von Änderungsanträgen wird auf 19. Februar, 12.00 Uhr, festgesetzt.

9. **Bekämpfung der illegalen Einreise: Geldbußen und Geldstrafen für Beförderungsunternehmen (Initiative Frankreichs)**  
T06993 - (CNS000822 - 10701/00 - C5-0470/00) PE 294.263  
(CNS000822 - 14074/00 - C5-0005/01)  
**Berichterstatter: Timothy KIRKHOPE**  
**Frist für die Einreichung von Änderungsanträgen: 14/02/01**

Die Frist für die Einreichung von Änderungsanträgen wird auf 14. Februar, 12.00 Uhr, festgesetzt.

10. **Verordnung, mit der dem Rat Durchführungsbefugnisse im Hinblick auf die Prüfung von Visumanträgen vorbehalten werden (Initiative Finnlands)**  
T06838 - (CNS000805 - 11834/00 - C5-0559/00)  
(CNS000805 - 6841/1/00 - C5-0287/00)  
**Berichterstatter: Gérard DEPREZ**  
**Frist für die Einreichung von Änderungsanträgen: Dienstag, 13. Februar 2001**

Die Frist für die Einreichung von Änderungsanträgen wird auf 13. Februar, 12.00 Uhr, festgesetzt.

11. **Drogenbekämpfung: Übermittlung von Proben illegaler Suchtstoffe – synthetische Drogen (Initiative Schwedens)**  
T07123 (CNS000826 - 14008/00 - C5-0734/00)  
(CNS000826 - KOM(00) 0737 )  
(CNS000825 - 14007/00 - C5-0737/00)  
**Berichterstatterin: Charlotte CEDERSCHIÖLD**  
**Erläuterung der Initiative durch den Ratsvorsitz – Herrn Nils HÄNNINGER**  
**Erste Aussprache**

**A) Initiative des Königreichs Schweden im Hinblick auf die Annahme eines Beschlusses des Rates über die Einführung eines Systems für die spezielle kriminaltechnische Profilanalyse synthetischer Drogen.**

**A) Initiative des Königreichs Schweden im Hinblick auf die Annahme eines Beschlusses des Rates über die Einführung eines Systems für die spezielle kriminaltechnische Profilanalyse synthetischer Drogen.**

Nach der Erläuterung der Initiative durch den schwedischen Ratsvorsitz, Herrn Nils Hännigen, sprechen die Berichterstatterin sowie die Abgeordneten Malliori, Di Lello, Swiebel und Frahm.

Zeitplan:

- 21. März: Vorlage eines Berichtsentwurfs
- 2. April: Frist für die Einreichung von Änderungsanträgen

- 10. April: Annahme des Berichtsentwurfs im Hinblick auf die Mai-I-Tagung.

**12. Europol: Anpassung der Grundgehälter/Änderung des Status der Bediensteten (Initiative Schwedens)**

**T07121 (CNS000828 - 14085/00 - C5-0736/00)**

**(CNS000827 - 14084/00 - C5-0735/00)**

**Berichterstatter: Hartmut NASSAUER**

**Beschluss über das Verfahren**

**Mitberatend: BUDG**

Es sprechen der Berichterstatter und Frau Van Lancker.

Beschlüsse:

- es wird beschlossen, das Verfahren ohne Bericht anzuwenden;
- es soll ein Schreiben an den amtierenden Vorsitz übermittelt werden, in dem die Bedenken des Ausschusses hinsichtlich der fehlenden gerichtlichen und demokratischen Kontrolle von Europol geäußert werden.

**13. Entlastung 1999: EG-Gesamthaushaltsplan**

**T06850 - (DEC002155 - C5-617/00 - C5-0617/00)**

PE 294.301

**(DEC002155 - SEK(00)0537 - C5-0310/00)**

PE 294.301/AM

**(DEC002155 - SEK(00)0538 - C5-0311/00)**

**(DEC002155 - SEK(00)1624 - C5-0313/00)**

**Verfasser der Stellungnahme: Gérard DEPREZ**

**Annahme des Entwurfs einer Stellungnahme**

**Frist für die Einreichung von Änderungsanträgen: 29/01/01**

**Federführend: CONT R**

**Mitberatend: AFET, ITRE, EMPL, ENVI, RETT, CULT, DEVE, FEMM..., ALLE**

Der Ausschuss stimmt über die Schlussfolgerungen im Entwurf der Stellungnahme ab.

Die Schlussfolgerungen 1 bis 6 sowie ein Kompromissänderungsantrag des Verfassers zur Schlussfolgerung 7 und zu den 4 eingereichten Änderungsanträgen werden angenommen. Die Änderungsanträge 1 bis 4 werden somit hinfällig. Der Entwurf einer Stellungnahme wird als Ganzes einstimmig bei einer Enthaltung angenommen.

**14. Visa: Drittländer, deren Staatsangehörige der Visumpflicht unterliegen oder von ihr befreit sind**

**T06704** (CNS000030 - 14191/00 - C5-0714/00) PE 294.262  
(CNS000030 - KOM(00)0027 - C5-0166/00)  
CNS000030 - KOM(00)0577)  
CNS000030 A5-0179/00)

**Berichterstatter: Klaus-Heiner LEHNE**

**Prüfung und Annahme des Entwurfs eines Berichts**

**Frist für die Einreichung von Änderungsanträgen: 31/01/01**

Es sprechen der Berichterstatter sowie die Abgeordneten Van Lancker, Posselt und Ludford.

Der Ausschuss stimmt über den Berichtsentwurf ab: Die Änderungsanträge 1 bis 11 des Berichterstatters sowie der mündliche Änderungsantrag von Frau Lancker werden angenommen. Die Änderungsanträge 1 bis 3 von Frau Boumediene-Thiery werden abgelehnt. Der Bericht als Ganzes wird einstimmig angenommen.

Die Sitzung wird um 10.30 Uhr unterbrochen und um 10.50 Uhr unter dem Vorsitz von Herrn Evans, stellvertretender Vorsitzender, wiederaufgenommen.

**15. Strafrechtlicher Schutz vor betrügerischem oder sonstigem unlauteren Verhalten (Initiative Deutschlands)**

**T06943 - (CNS000812 - 9230/00 - C5-0416/00)**

**Berichterstatter: Giorgios DIMITRAKOPOULOS**

**Erläuterung der Initiative durch eine Vertreterin der Bundesrepublik**

**Deutschland, Frau Irmelin ARNOLD, Bundesministerium der Justiz**

**Amtierender Vorsitz – eventuell Nils HÄNNINGER oder Mikael TOLLERZ**

**Mitberatend: ECON, JURI**

Nach der Erläuterung der Initiative durch den Berichterstatter und die Vertreterin der Bundesrepublik Deutschland, Frau Irmelin Arnold, sprechen Frau Cederschiöld und Frau Karamanou sowie Herr Mikael Tollerz im Namen des schwedischen Vorsitzes.

Zeitplan:

- 20./21. März: Vorlage eines Berichtsentwurfs
- 10. April: Annahme des Berichtsentwurfs im Hinblick auf die Mai-Tagung.

**16. Zeitpunkt und Ort der nächsten Sitzung**

Brüssel:

Montag, 26. Februar 2001, 15.00 – 18.30 Uhr

Dienstag, 27. Februar 2001, 9.00 – 12.30 Uhr und 15.00 – 18.30 Uhr

Schluss der Sitzung: 11.45 Uhr.

**DELTAGERLISTE/ANWESENHEITSLISTE/ΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΠΑΡΟΝΤΩΝ/RECORD  
OF ATTENDANCE/LISTA DE ASISTENCIA/LISTE DE PRESENCE/ELENCO DEI  
PRESENTI/PRESENTIELIJST/LISTA DE PRESENÇAS/LÄSNÄOLOLISTA/DELTAGARLISTA**

Til stede	Formandskabet/Vorstand/Προεδρείο/Bureau/Ufficio di Presidenza/Mesa/Puheenjohtajisto/J.L. Presidium: (*) Graham R. Watson (1) (2), Robert J.E. Evans (1) (2), Bernd Posselt (2)
Anwesend	Medlemmer/Mitglieder/Μέλη/Members/Diputados/Députés/Deputati/Leden/Deputados/Jäsenet/ Ledamöter:
Παρόντες	Niall Andrews (1), Alima Boumediene-Thiery (2), Michael Cashman (1) (2), Charlotte Cederschiöld (1) (2), Ozan Ceyhan (2), Carlos Coelho (1) (2), Thierry Cornillet (2), Gérard M.J. Deprez (1) (2), Giuseppe Di Lello Finuoli (2), Pernille Frahm (2), Jorge Salvador Hernández Mollar (1) (2), Anna Karamanou (1) (2), Margot Keßler (2), Timothy Kirkhope (2), Eva Klamt (2), Baroness Sarah Ludford (1) (2), Hartmut Nassauer (2), Elena Ornella Paciotti (1) (2), Hubert Pirker (2), Patsy Sörensen (1) (2), Sérgio Sousa Pinto (2), Joke Swiebel (1) (2), Anna Terrón i Cusí (1) (2), Jan-Kees Wiebenga (1)
Presentes	Stedfortrædere/Stellvertreter/?υαλληρωτές/Substitutes/Suplentes/Suppleants/ Membri supplenti/Plaatsvervangers/Membros suplentes/Varajäsenet/Suppleanter:
Présents	Kathalijne Maria Buitenweg (1) (2), Carmen Cerdeira Morterero (1) (2), Giorgos Dimitrakopoulos (2), Heidi Anneli Hautala (1), Alain Krivine (1), Jean Lambert (1) (2), Klaus-Heiner Lehne (2), Minerva Melpomeni Malliori (1) (2), Juan Andrés Naranjo Escobar (1), William Francis Newton Dunn (2), Arie M. Oostlander (2), Ingo Schmitt (1) (2), Anne E.M. Van Lancker (1) (2)
Presenti	
Aanwezig	
Läsnä	
Närvarande	

Art. 166,3	
Endv. deltog/Weitere Teiln./ Συμμετείχαν επίσης/Also present Participaron igualmente/ Participaient également/ Hanno partecipato altresì/ Andere deelnemers/ Outros participantes/ Muut osallistujat/ Dessutom deltog	
(Dagsorden/Tagesordnung Pkt/Ημερήσια Διάταξη Σημεί/Point OJ/Punto OG/Agenda Punt/Ponto OJ/punto orden del día/ Esityslistan kohta/Föredragningslista punkt):	

\* (P) =Formand/Vorsitzender/Πρόεδρος/Chairman/President/Presidente/Voorzitter/Presidente/Puheenjohtaja/Ordförande  
(VP) =Næstform./Stellv. Vorsitz./?ντιπρόεδρος/Vice-Chairman/Vice-President/Vice-Presidente/Varapuheenjohtaja  
Ondervoorz./Vice-Pres./Vicepres/Vice ordförande.

Til stede den/Anwesend am/Παρόν στις/Present on/Present le/Presente il/Aanwezig op/Presente em/Presente el/Läsnä/Närvarande den.

- (1) Monday, 5 February 2001  
(2) Tuesday, 6 February 2001



<p>Efter indbydelse fra formanden/Auf Einladung d. Vorsitzenden/Με πρόσκληση του Προέδρου/At the invitation of the Chairman/Por invitacion del presidente/Sur l'invitation du président/Su invito del presidente/Op uitnodiging van de voorzitter/A convite do Presidente/Puheenjohtajan kutsusta/  På ordförandens inbjudan:  Swedish Presidency: Lejon (Swedish Minister), Hänninger, Tollerz</p> <p>Radet/Rat/Συμβούλιο/Council/Consejo/Conseil/Consiglio/Raad/Conselho/Neuvosto/Rådet: (*)  Brunmayr, Hoffman, Pereira, Jimenez</p> <p>Kommissionen/Kommission/Επιτροπή/Commission/Comision/Commissione/Commissie/Comissão/Komissio/  Kommissionen: (*)  Preston, Lacroix, Brühann, Evans</p> <p>Cour des comptes:</p> <p>C.E.S.:</p>		
<p>Andre deltagere/Andere Teilnehmer  Επίσης Παρόντες/Also present  Otros participantes/Autres participants/Altri partecipanti  Andere aanwezigen/Outros participantes  Muut osallistujat/Övriga deltagare</p>		<p>Arnold (Presidency: Former Republic of Germany)</p>
<p>Gruppernes sekretariat  Sekretariat der Fraktionen  Γραμματεία των Πολ. Ομάδων  Secretariat political groups  Secr. de los grupos politicos  Secr. Groupes politiques  Segr. dei gruppi politici  Secr. van de fracties  Secr. dos grupos politicos  Poliittisten ryhmien sihteeristö  Gruppernas sekretariat</p>	<p>PPE-DE  PSE  ELDR  Verts/ALE  GUE/NGL  UEN  EDD  NI  TDI</p>	<p>Scriban, Maurin  Baptista, Lemarchal, Eggerder  Vanden Broucke  Robert, Yürttagul  Sidenius  Trombetta, Smyth    Marzocchi</p>
<p>Cab. du Président</p>		
<p>Cab. du Secrétaire Général</p>		
<p>Generaldirektorat  Generaldirektion  Γενική Διεύθυνση  Directorate-General  Dirección general  Direction générale  Direzione generale  Directoraat-generaal  Direcção-Geral  Contrôle financier  Service juridique  Pääosasto  Generaldirektorat</p>	<p>I  II  III  IV  V  VI  VII  VIII</p>	<p>Pappamikail  Perillo  Van den Broeke  Antoine-Gregoire, Baverström</p>
<p>Udvalgssekretariatet  Ausschubsekretariat  Γραμματεία επιτροπής  Committee secretariat  Secretaria de la comisión  Secrétariat de la commission  Segretariato della commissione  Commissiesecretariaat  Secretariado da comissão  Valiokunnan sihteeristö  Utskottssekretariatet</p>		<p>De Capitani  Brulant  Dean  Martinez Sanchez  Mazzi-Zissis  Schulze</p>
<p>Assist./Βοηθός</p>		<p>Salez</p>

\* (P) =Formand/Pres./Πρόεδρος/Chairman/President/Voorzitter/Puheenjohtaja/Ordförande  
(VP) =Næstform./Vize-Pres./Αντιπρόεδρος/Vice-Chairman/Vice-President/Ondervoorz./Vice-pres/Varapuheenjohtaja/Vice ordförande.  
(M) =Medlem./Mitglied/Μέλος/Member/Miembro/Deputado/Membro/Lid/Membro/Jasen/Ledamot  
(F) =Tjenestemand/Beamter/Υπάλληλος/Official/Funcionario/Fonctionnaire/Funzionario/Ambtenaar/  
Functionario/Virkamies/Tjansteman